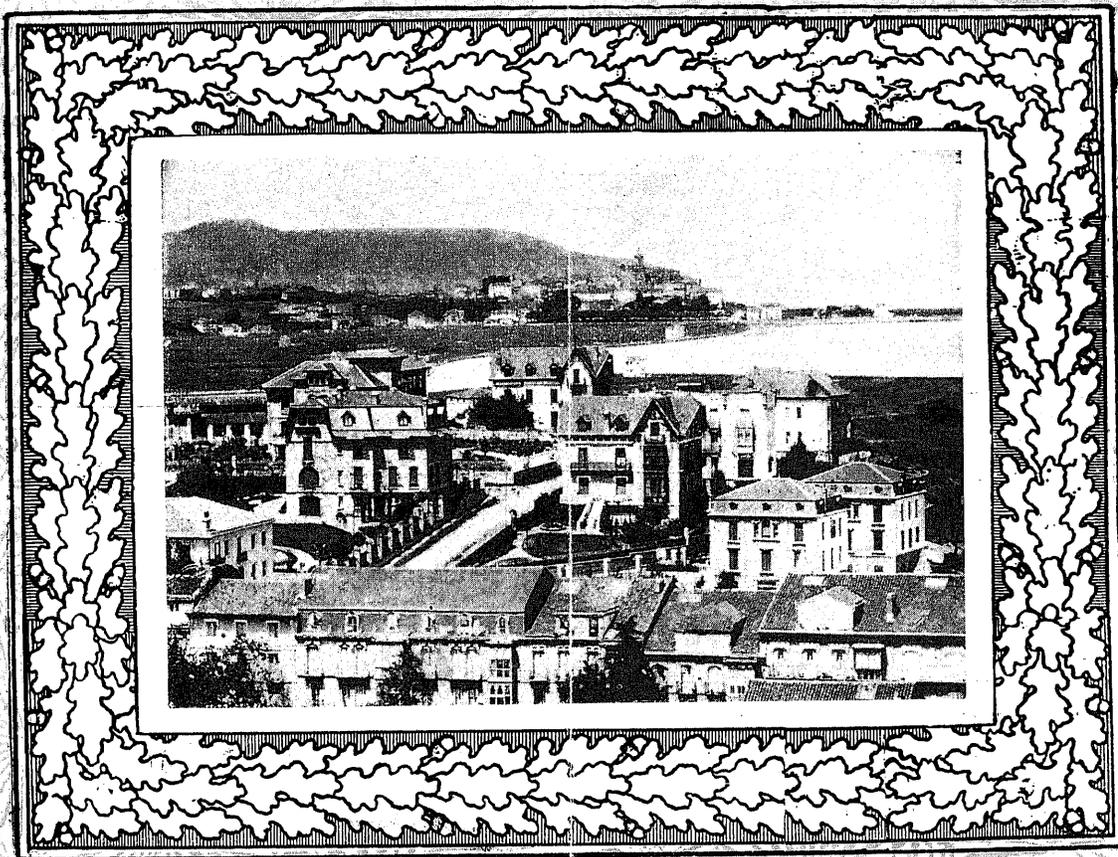


La Bastonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

FUNDADA EN EL AÑO 1893



IRUN. — Barrio de Mendibil

No. 1310
AÑO XXXVII

Buenos Aires, Febrero 20 de 1930

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

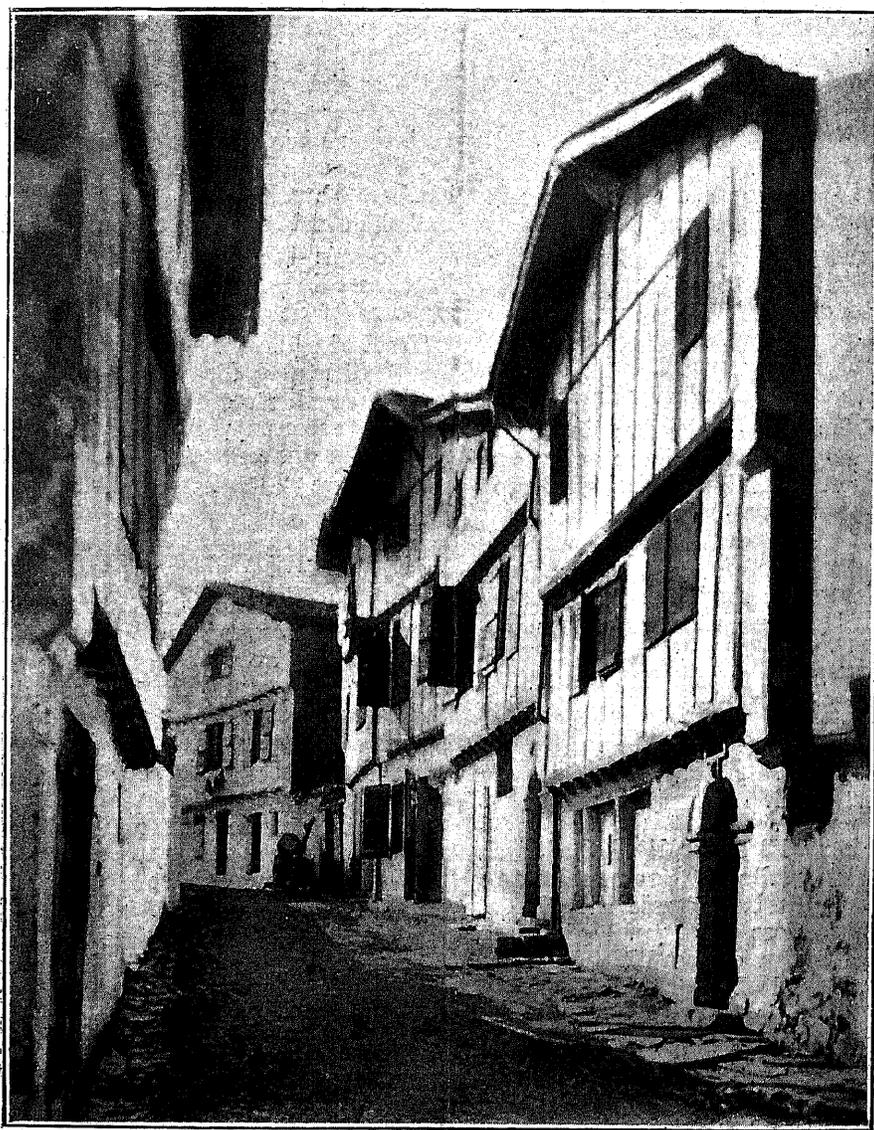
LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXXVII

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1310
Buenos Aires, Febrero 20 de 1930



CASAS ANTIGUAS DE ZIBURU

Unamuno en escena

UN recibimiento magno se le dispensó a Unamuno al llegar a Bilbao, a "su" pueblo, como acostumbra expresarse al referirse a la dinámica capital bizkaína, donde se agitan los negocios y las pasiones de índole diversa.

Una inmensa muchedumbre acudió a recibirle en el andén y en las inmediaciones de los Ferrocarriles Baskongados, aclamándole ruidosamente.

Salvando grandes dificultades, subió a un automóvil, pero la compacta manifestación impedía todo movimiento. A paso lento fué menester seguir, merced a las súplicas de las comisiones que rogaban avanzar a aquella masa humana.

La comitiva siguió por la ribera en plena excitación y se escucharon fuertes silbidos al pasar ante los locales de la Liga de Acción Monárquica.

En el paseo del Arenal, Unamuno se vió obligado a bajar del taxímetro, y la muchedumbre le empujó hasta el kiosko de la música, desde el que tuvo que hacer uso de la palabra.

Emocionado habló, expresando la impresión que le producía la llegada a su pueblo. Y declaró seguidamente, que en la última vez que habló con el Rey, hace seis años, éste le significó la necesidad de exigir responsabilidades a todo el mundo, inclusive a él si le alcanzaren.

"Pues bien — añadió — ya le han alcanzado y es necesario pedirselas. El gobierno actual es, más bien, un gabinete privado. Cree el gobierno, al ofrecerme de nuevo la rectoría y la reposición de mis cargos, que mi caso es personal, pero mi caso no es un personalismo, sino nacional. Ahora viene lo duro y necesario: liquidar a la dinastía, que debe huir con toda su casta, para languidecer en el extranjero y rogar a Dios que la perdone, pues es el único que puede perdonarla".

Luego de vitorearle el inmenso auditorio, habló briosamente don Indalecio Prieto en términos contundentes.

Al finalizar el improvisado mitin se dieron vivas calurosos a la república.

El diario bilbaíno "El Liberal" dedicó casi todo el número a la vuelta de Unamuno, señalando que la democracia baskongada acogió con vivo entusiasmo al famoso profesor.

Según una información cablegráfica, la fracción "aberritarra" del Partido Nacionalista Basko, antes tan hermética, se adhirió a la manifestación, y una comisión del mismo, se dice que visitó a Unamuno en el hotel donde se hospedaba, para expresarle su satisfacción por la terminación del destierro.

Unamuno fué recibido con afectuosas demostraciones de cariño en la sociedad "El Sitio", en cuyos salones dió una conferencia acerca de

"La cruzada de los Habsburgos", siendo aplaudidísimo.

Después de desarrollado dicho tema, analizó el golpe de Estado del 13 de septiembre de 1923 y pasó revista, en tono de gran energía, a la obra de la dictadura.

"Primo de Rivera — exclamó —, pobre hombre, se hizo nombrar hijo adoptivo de Bilbao, de donde soy yo, y, luego, hijo adoptivo de Gernika, de donde es mi mujer. Por fin, se hizo nombrar doctor "honoris causa" de la Universidad de Salamanca, de donde yo fuí rector. Y es, señores, que la sombra de Miguel perseguía constantemente a ese pobre Miguelito."

Añadió el orador que no es cierto que la dictadura acabase con la guerra de Marruecos. Esta terminó cuando Santiago Alba y Horacio Echebarrieta negociaron el rescate de los prisioneros, pero el ejército la encendió de nuevo, para salvar el pretendido honor de las armas.

No es cierto, a su juicio, que la dictadura haya transecurrido sin sangre. A este respecto cuenta la injusticia terrible que se cometió en Bera del Bidasoa, en donde fueron ajusticiados tres hombres absueltos por un tribunal militar. No ha habido más sangre porque no ha hecho falta.

"Además — agregó —, hablando una vez con el Rey, me dijo que la justicia se hacía en España sin efusión de sangre."

Trató de ladrones a los componentes de los ayuntamientos y diputaciones provinciales nombrados por el general Primo de Rivera, que, después, le votaron, para tributarle un homenaje, cantidades que pertenecían al pueblo.

"El actual estado de cosas — dijo — debe terminar."

Unamuno fué sumamente felicitado y aclamado.

El discurso se transmitió por radiotelefonía a toda España, causando gran sensación.

Todo esto ofrece un curioso panorama imprevisto que hace sugerir la presencia muy próxima de ciertos acontecimientos políticos que fatalmente debía ocasionar la caída de la dictadura de Primo de Rivera, pero que han podido ser contenidos por el temperamento del sucesor general Berenguer, que no se dispone a llevar las cosas a sangre y fuego, pues tiene a su cargo graves problemas que, como continuador, debe resolver.

En el horizonte político nada claro se vislumbra, porque en realidad no existe un solo partido organizado con una ideología determinada. Existe, sí, el socialista, pero su idealismo se reduce simplemente, al menos en España, a una simple cuestión económica: lo único que le interesa es que su trabajo sea retribuido con creces con las menos horas de labor posible; todo lo demás, nada absolutamente importa a tal agrupación: su indiferencia política es tan grande, que lo mismo le da que sustituya al

Rey un azobispo, Romanones o Indalecio Prieto.

El partido republicano y otros partidos que abrigan ideales, carecen de organización y tal vez consigan formarse para poder intervenir en las próximas elecciones —si llegan a celebrarse—, que serán las que pueden definir la situación.

En realidad, no pasa de conjeturas cuanto al respecto puede decirse en los momentos actuales. La violencia o el buen sentido tendrán que ser los que despejen la incógnita. El segundo factor parece más recomendable que la primera, porque la violencia, en sus actitudes coléricas, convierte al hombre en fiera. Y son hombres de verdad, de talento y corazón los que se necesitan en estas históricas circunstancias.

No olvidemos que la dictadura continúa, aunque al parecer en tonos más moderados que la anterior. Se trata de un compás de espera.



Una Real Orden que afecta a las provincias baskongadas

En la "Gaceta" se publica la siguiente Real orden del ministerio del Trabajo, como consecuencia de las gestiones entabladas en Madrid por los presidentes de las Diputaciones baskas cerca del ministro del Trabajo:

"En atención al régimen peculiar en materia

económico-administrativa que rige en las Baskongadas y Nabarra, y con objeto de dar exacto cumplimiento en aquellas provincias a la Real orden de 31 de diciembre de 1929 por la que se otorga a la Confederación española de Cajas de Ahorros benéficas el cobro de las cuotas corporativas destinadas al funcionamiento de los organismos paritarios, sin detrimento del régimen concertado.

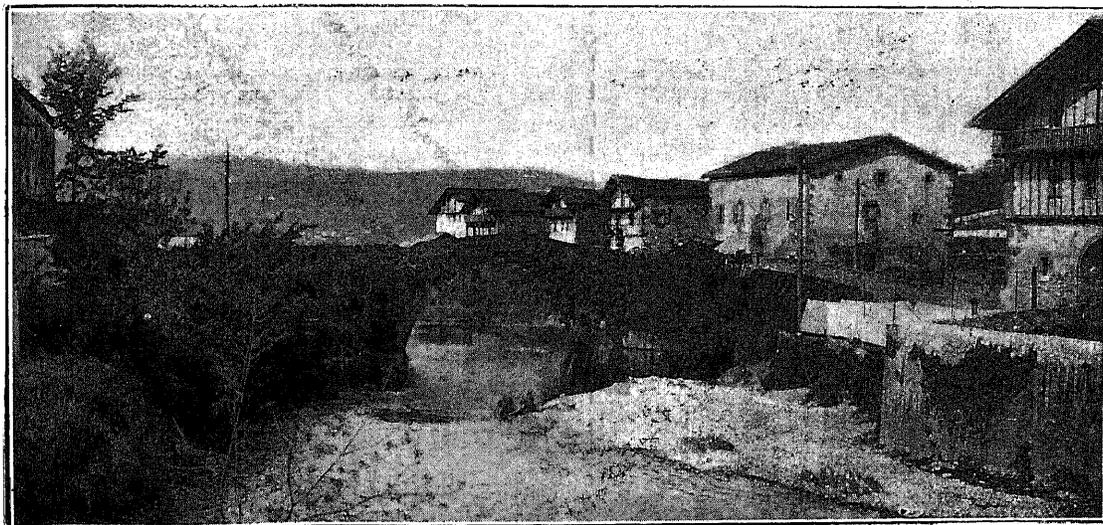
El Rey ha dispuesto que el funcionamiento económico de los Comités paritarios y comisiones, se desarrolle en aquellas provincias con arreglo a las siguientes bases:

Primera.—Las Diputaciones baskongadas y Nabarra, de acuerdo con el ministerio del Trabajo, encabezarán con las cantidades necesarias para el funcionamiento de las mesas que corresponden a las Comités paritarios de aquellas provincias, señalándose por el ministerio del Trabajo, los cupos respectivos con que las mismas cooperarán al funcionamiento de dichas entidades.

Segunda.—El importe de dichos cupos se entregará a la Confederación española de Cajas de Ahorro benéficas, para su distribución en la forma que estime entre las mesas y equipos de aquellas provincias.

Tercera y última.—Las Diputaciones baskongadas y de Nabarra podrán recoger e imponer si lo estimaran oportuno, en la forma y cuantía que crean procedente, las cuotas corporativas en relación con la contribución industrial y tarifa tercera de utilidades, que se establece para el resto de las provincias, gravando a tales efectos el total de las utilidades obtenidas por las industrias domiciliadas en sus territorios respectivos."

PUEBLOS BASKOS



UN ASPECTO DE ELIZONDO

TORNEO NACIONAL de PELOTA

DOS TRIUNFOS DE GIPUZKOA

Gipúzkoa vence a mano y pala

La gran final a mano, entre los vencedores de Cataluña y Navarra, fué seguida con enorme interés, a pesar de que la superioridad de los gipuzkoanos se hizo patente muy pronto.

Por Bizkaya actuaron Arelito y Ormazá, y por Gipúzkoa, Mújika y Echenike.

En la primera decena fué peleada lucha, igualándose a 4, 6 y 8. Después salieron netamente por delante los gipuzkoanos, dominando de una manera clara y llegando a los 22 tantos cuando los bizkaínos no habían pasado de 14.

Los saques se hicieron del dos, de común acuerdo.

Las victorias de Gipúzkoa y de Bizkaya en la especialidad de pala habían preparado el ambiente para la final entre las dos parejas de baskos, que hicieron un partido muy interesante.

Los gipuzkoanos Balda y Oyarzábal jugaron más que sus enemigos, consiguiendo apuntarse los 50 tantos de la victoria cuando Garagorri y Belauste estaban en 41.

Los bizkaínos pretendieron que jugara Arakistáin, que se ha hecho profesional hace algún tiempo.

Cataluña gana a cesta punta

Por ser una especialidad muy cultivada en Barcelona, son muchos y buenos los jugadores que en ella disponen los catalanes, y aunque Gipúzkoa detenta actualmente el campeonato de España, se considera que los mejores pelotaris amateurs se encuentran en la ciudad condal, si acaso con la excepción de Aquilino Sagarna, cuyo juego es elogiado por todos.

El encuentro empezó reñido, para destacarse pronto la pareja catalana, después de empates producidos en los tantos, 2, 5, 6, 7 y 8. Los gipuzkoanos, Sagarna y Lizárraga, no se conforman con el resultado y aprietan, hasta conseguir una igualada a 29. Llopat, el mejor elemento adversario, se impone finalmente, y los catalanes consiguen el triunfo por 9 tantos, quedando los nuestros en 41.

Triunfa Navarra a remonte

Se jugó la final entre los equipos de las Federaciones de Navarra y Gipúzkoa.

La lucha fué bonita por la resistencia que opuso Damborenea a la pareja adversaria, formada por Lusarreta y Huarte, y singularmente al juego de este último que estuvo muy bien. Arrieta, de bando Gipuzkoano, no consiguió amoldarse a la cancha y tuvo una actuación desgraciada, a pesar de la cual los gipuzkoanos llegaron a 46 tantos, perdiendo por cuatro de diferencia.

En el partido celebrado entre amateurs venció

por 22 tantos a 14 la pareja vizcaína Ermosa-Aresti, a la gipuzkoana Mújika-Echenike.

—En el partido último a cesta punta Ramos recibió un fuerte pelotazo en la parte posterior del cuello, teniendo necesidad de retirarse de la cancha y suspender el juego durante un rato hasta que después de asistido convenientemente volvió a salir.



La raza de hierro

He visto a los pastores de Baskonia seguir a sus rebaños,
por las sierras de Andía,
por Urbasa, Aralar y San Donato,
en las faldas de Aitzgorri
y en los llanos.

Pastores de mi tierra,
zagales de sus campos,
los mútiles robustos
y los ancianos,
en vuestra sangre vive poderoso
el temple de los baskos.

He vivido entre fuertes "aizkolaris"
los que tronchan a brazo
hayas y robles de garrido tronco,
árboles de mil años.

Leñadores gigantes,
los de Rejil, Amézketa y Durango,
por vuestra sangre corre poderoso
el temple de los baskos.

Navegué en las barcazas
con pescadores bravos,
los de la señorial Fuenterrabía,
los hijos del Cantábrico,
de pechos murallosos
y corazones mansos.

Intrépidos marinos,
de formidables brazos,
los mútiles robustos
y los ancianos,
por vuestra sangre corre poderoso
el temple de los baskos.

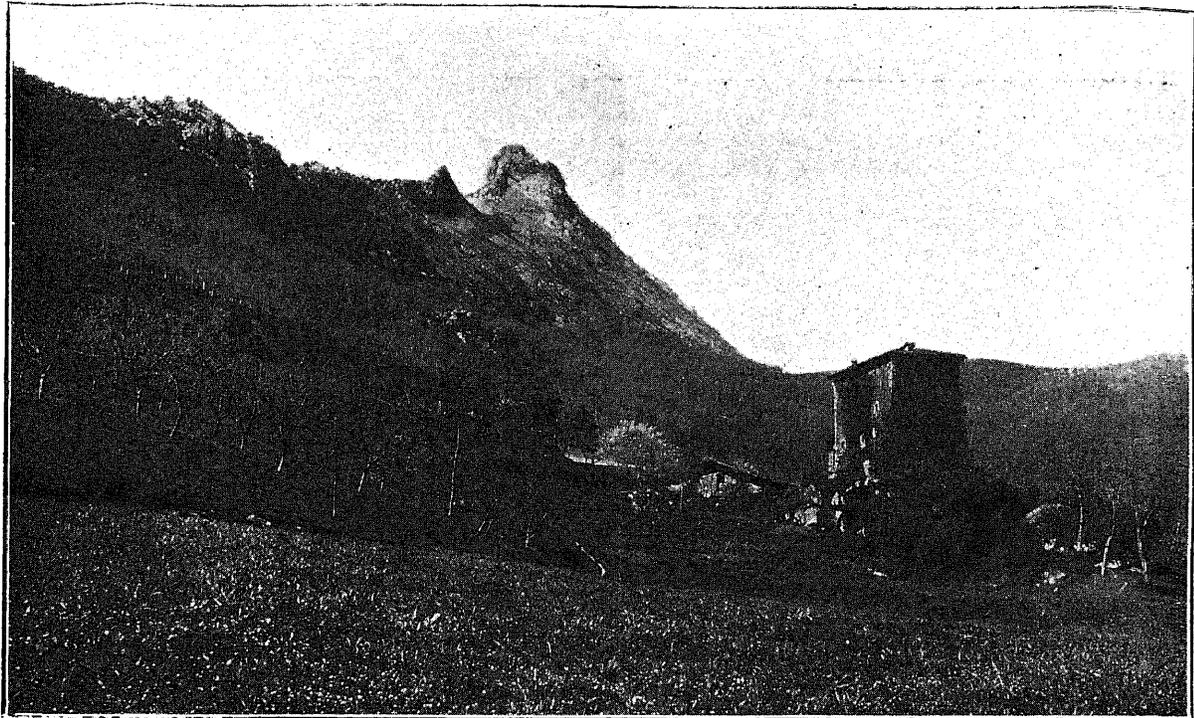
He bailado el auresku
— el baile más sagrado —
con ágiles danzantes
con jóvenes y ancianos.

Famosos bailarinos
de prodigiosos saltos,
por vuestros nervios corre y se desborda
el temple de los baskos.

¡Oh la raza de hierro,
pletórica de fuerzas y entusiasmo,
madre de los robustos,
y escuela de los sabios,
que siempre viva en ella, poderoso,
el temple de los baskos!

P. Prudencio de Azkarraga.

LA TORRE DE ETXABURU



(Foto original Ojanguren)

Como quiera que Etxaburu se compone de las palabras "etxe", casa o domicilio, y "buru", cabeza, debe querer decir casa "cabezalera" o "capitana", sin duda por haberse construído para ser habitada por uno de los jefes banderizos de antaño. Efectivamente, parece que el antiguo castillo, del que se relatan pasmosas leyendas, fué construído por orden del intrépido y valeroso caballero Lope Odino, en el mismo lugar que se guarecía, oculta en las misteriosas cavernas que horadan profundamente aquella rocosa montaña, una horrible fiera, quizá un gigantesco jabalí, que mantenía en constante intranquilidad a las pacíficas gentes del duranguésado, por el que hacía frecuentemente asoladoras excursiones, sin que nadie se atreviera a darle cara, hasta que nuestro valeroso caballero, persiguiendo cierto día a la terrible fiera, y sin más armas que su lanza "porqueriac", especial en aquellos tiempos para la caza del jabalí, cuerpo a cuerpo, la dió muerte junto a las cavernas que le servían de guarida, y allí mismo mandó edificar un soberbio castillo que perpetuara su hazaña, llamándole Etxeburu o Etxáburu, y llamándose él, desde entonces, don Lope Odino de Etxaburu, es decir, el señor de la casa "capitana" de aquella región, por ser ella la más arrogante y él el que disfrutaba del mando en aquellos dominios. Dicen que utilizó las extensas cavernas como grandes vías subterráneas, am-

pliándolas tanto, que sus gentes podían caminar cómodamente jinetes en sus caballos.

Dícese que, en tiempos de Ataulfo, dicho castillo fué sitiado y casi totalmente demolido, pero que los derrotados, en cuanto tuvieron ocasión, le reedificaron, continuando intacto hasta que la Hermandad de Bizcaya, cumpliendo imperiosas y terminantes órdenes del rey Enrique IV, mandó derribarle, a la par que se derribaban, desmantelaban o destruían, todas las fortalezas de la región, propiedad de banderizos, para poner término a sus tercas contiendas, casi siempre infundadas, pero rencorósísimas y sangrientas.

En tiempos de los reyes católicos, el caballero Santo López de Ibarguen, esposo de doña Estébaliz de Etxaburu, hizo levantar una nueva torre sobre las ruinas del antiguo castillo, pero ya mucho más pequeña y sencilla, de forma cuadrada y con muy pocas apariencias de fortaleza, es decir, casi como se la contempla ahora, empinada en el barranco formado por aquellos gigantesos peñascales, revestida de añejas yedras y abundantes malezas, que la dan un aspecto fantástico, muy decorativo, produciendo la silueta de una novelesca fortaleza, habitada por gentes intranquilas, cuando, en realidad, hoy no es más que una espaciosa pero destartalada casería habitada por labradores que "con Dios se acuestan y con Dios se levantan" casi a las mismas horas que sus

gallinas, y cuya exclusiva ocupación y preocupación es ganar "el pan nuestro de cada día", ínterin no sea época de elecciones, único acontecimiento que les intranquiliza, siquiera sea muy transitoriamente.

En cuanto a su arquitectura, nada de particular hallamos en Etxaburu, ni siquiera unos detalles de buen gusto, ni un escudo, ni unas ventanas gemelas, ni una puerta ojival; sólo un conjunto pintoresco y extraño, decorado por la pródiga naturaleza, con yedras y ramajes silvestres, tan abundantes en todas las fachadas, que casi ocultan del todo sus escasas puertas y ventanales.

Esta torre se halla muy cerca de la carretera de Durango a Mañaria, a menos de un kilómetro de distancia, campo adentro, a mano derecha, yendo de Durango, y en tierras de la anteiglesia de Izurza, pequeña población que, antiguamente perteneció a la merindad de Durango, de cuya villa es casi un arrabal, como en Yurreta por el lado opuesto.

Muy cerca está ya de Mañaria, cuyo paisaje, como el de Izurza, es encantador y variadísimo, sobre todo si se deja unos momentos la carretera y se asciende un poco por las faldas de aquellas montañas típicas, de crestas calizas, descarnadas y grisáceas, sostenidas por laderas fértiles y cultivadas, en las que van apareciendo diseminadas acá y allá las pintorescas caserías, más frecuentes y próximas cuanto más van descendiendo nuestras miradas hacia los vallecillos formados entre montaña y montaña, recorridos por riachuelos que se van encontrando y reuniendo para formar el río formal llamado Durango, hasta que llega a Durango, y allí mismo cambia su nombre por el del afluido, llamado Ibaizábal, hasta Ariz, donde, uniéndose al Nervión, toma su nombre para no perderle ya hasta Portugalete, pero asimilándose antes el Cadagua, el Galindo y el Asúa, como en Lemona se asimiló el Arratia.

Consecuencia de la belleza del paisaje de esta zona inmediata a Izurza, aun cuando la visita a la torre de Etxaburu no mereciera por sí sola una excursión, se halla una compensación más que suficiente con el complemento de tan espléndidos panoramas, netamente bizkaños. Si se dispone de vehículo para subir a Urkiola y regresar por Dima, entonces la excursión resulta de primera categoría. Los amantes de los deleites de la montaña pueden regresar a Dima faldeando la Peña de Santa Lucía o Mugarra, mejor dicho, y, desde Dima, regresar a Bilbao en pies ajenos. Es un paseo deliciosísimo estando bien de pantorrillas.

EL NACIONALISMO INDIO

"LA LIBERTAD SIN REPARAR EN MEDIOS Y SACRIFICIOS"

El anhelo de los nacionalistas indios por su independencia, ha levantado el espíritu de los aspirantes a tal grado que la idea ha germinado vigorosa extendiéndose por todo aquel lejano país. Y es más, entre el elemento intelectual de Europa, y de aquí mismo, de América, despierta la marcha de los acontecimientos muy vivo interés.

Entre el elemento inglés, hasta en los radicales fuera de su país, ha causado una profunda decepción, no desprovista de inquietud, la ruptura de las negociaciones entre el virrey, lord Irwing, y los nacionalistas indios, con los cuales conferenció. Se cree que esta ruptura es debida más bien a la intransigencia de Ghandi, que no ha querido aceptar medios poco claros, y sobre todo promesas a largo plazo.

La opinión espera con impaciencia el resultado final del Congreso de los All Indians de Lahore, en el cual hasta ahora predomina el sentido revolucionario del elemento joven, que es enemigo de transigencias, que juzga cobardes y mortales para la independencia de la India.

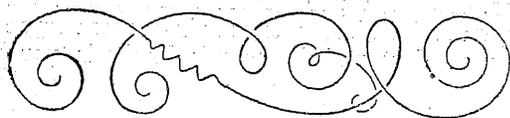
Ghandi, en una entrevista celebrada con un corresponsal de un periódico indio muy afecto a Inglaterra, ha declarado que si, en efecto, Inglaterra está decidida a conceder a la India el Estatuto de los Dominios, debe poner en práctica su plan sin reticencias ni demoras. "Si ello se nos concede —ha añadido el leader nacionalista—, verá nuestro dominador que la India se sabe gobernar. No vemos claro el argumento inglés de que el mantener sus fuerzas en la India es por evitar que una nación extranjera ponga en peligro la libertad del país. Que Inglaterra nos conceda la que nosotros le pedimos, y entonces le haremos ver cómo no tememos el perderla y cómo sabremos defendernos de los peligros de otra dominación.

Inglaterra debe repasar la historia del mundo y no olvidar que cuando un país está decidido, como lo estamos nosotros, a buscar la libertad, no repara en medios ni en sacrificios. Es tiempo aún, antes de que se llegue a ensangrentar las ciudades todas del país con la savia de una juventud que ha sabido conocer en las Universidades inglesas la diferencia entre un hombre libre y un paria."

Ghandi fué preguntado por el corresponsal de referencia si creía que los elementos jóvenes del nacionalismo provocarían graves conflictos.

Ghandi, respondiendo, dijo:

"No puedo afirmar nada. Yo soy enemigo de la lucha violenta; pero si es preciso que la sangre corra, no será menos generosa la India que



lo fué la irlandesa y la boer. Creo que es mejor para todos adelantarse a los acontecimientos y dejar seguir al mundo su ruta."

Entre el elemento joven del nacionalismo la efervescencia es grande, a pesar de las medidas de prudencia, aconsejadas por los viejos leaders del nacionalismo.

Noticias sobre la sidra

Los baskos y los alemanes, como en su tiempo los romanos, llaman "vino de manzanas" a la sidra. El ingeniero don Severo de Aguirre Miramón, conde de Torre Muzkiz, autor de la mejor obra que se escribió en el País Basko sobre la fabricación de la sidra, dice en ella que es indudable que, por lo que se refiere a España, tuvo esa bebida origen en nuestro país. Este es un punto seriamente examinado y averiguado. El inglés Falle, Huet y otros extranjeros han publicado importantes investigaciones, de las que se desprende que la sidra comenzó a elaborarse por los baskos, y la única divergencia que se advierte es si la introdujeron o no de Africa.

Hemos leído en el "Dictionnaire" publicado bajo la dirección de W. Duckett: "Parece cierto que la fabricación de la sidra era desconocida en Europa antes de que los moros de Bizcaya (?) la hubiesen importado de Africa. De España pasó a Francia, y los conquistadores normandos la naturalizaron con sus leyes y costumbres en el suelo británico. De Inglaterra se ha propagado a Alemania, América del Norte, Canadá, etc., y hasta a Rusia"

Duperon, Rozier, Girardin, Beaurepaire, Moi-

sant de Brioux, Luis Dubois y Pluquet, citados por el mismo Aguirre Miramón, aseguran que Francia debe a los baskos el arte de preparar la sidra; que los manzanos franceses son originarios del País Basko y que se introdujeron injertos y sidras de Bizcaya a Francia. Hermann Lachapelle añade que navegantes de épocas remotas llevaron de Baskonia las mejores especies de manzanos que existen en Normandía y que la sidra no se generalizó en Normandía hasta el siglo XIV. Las noticias que hay en las Landas sobre esta bebida datan del siglo XIII; lo mismo que en Normandía, donde fué costumbre antigua plantar manzanos en los cementerios. Un ingeniero agrónomo gipuzkoano expuso la feliz idea de que se plantaran manzanos a lo largo de nuestras carreteras; pero nadie le hizo caso... ¡En cambio, caminos del ducado de Luxemburgo se hallan bordeados de frutales!

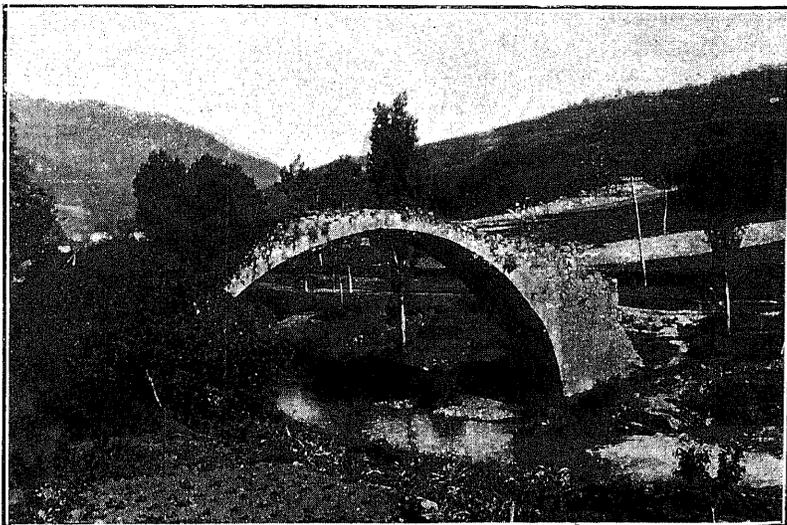
Nuestras noticias sobre el cultivo del manzano se remontan al siglo XI. Por un diploma de Sancho el Mayor de Nabarra, de 1014, y otros dos documentos de 1050 y 1081, se conoce la existencia en ese tiempo de importantes manzanales en Gipuzkoa. La antigüedad del manzano en este País se desprende del hecho de ser espontáneo, pues se encuentra en estado silvestre en muchas de sus colinas, dando un fruto pequeño no comestible por su amargor. Los antiguos lagares que existen en los caseríos más viejos de Gipuzkoa, lagares construídos todos ellos de madera, incluso los husos, demuestran de una manera palpable que la fabricación de la sidra es de época muy remota. (Vicente Laffite, "Album del País Baskongado").

Fray Gonzalo de Arredondo, que escribió en 1500 la historia del conde Fernán González, habla del caudillo don Lope Ortiz "el Bizkaino"

UN PAISAJE DE LLODIO

El bonito pueblo de Llodio, situado en la provincia de Alaba, ofrece unos alrededores preciosos que cautivan al viajero y a los turistas.

Cruza el valle de Llodio la carretera de Orduña a Bilbao, pasando por Miravalles y el ferrocarril de Miranda a Bizkaia, en el que hay un apeadero que lleva el nombre del pueblecito referido. La vista fotográfica que acompaña a estas líneas, es de un carácter artístico, pues da la impresión de un verdadero cuadro. El puente rústico, el riacho, las carreteras, los árboles, las montañas del fondo, todo ello parece concebido por la fantasía imaginativa de un artífice que se propuso reunir elementos para conseguir un bello asunto que se reproduce.



(Foto original Ojanguren)

(señor de Bizcaya), que asistió el año 931 a la batalla de Hacinas, el cual "era mui más rico de manzanas que non de pan nin de vino". Se ha creído ver en esto una alusión a la esterilidad que en aquellos tiempos padecería Bizcaya por su territorio montuoso y áspero—

Las Ordenanzas de Deba, escritas en el siglo XIV, venían desde tiempo atrás ocupándose de viveros de manzanos y otros frutales. Un famoso cantar de la siguiente centuria reza en su primera estrofa: "Sagarra eder gezatea", etc. (bella es la manzana dulce, etc.).

Micer Andrés Navajero, embajador de Venecia, escribió en el diario del viaje que realizó por España en 1524: "En esta tierra no hay vino... En lugar de viñas se siembran manzanos, de que primero hacen almácigas, y cuando ya son grandes los trasplantan con orden, como nosotros las viñas, y aún más espesos, que se ponen en los jardines, lo cual hace muy agradable vista y semejan bosques; con las manzanas hacen un buen vino que llaman sidra, que es lo que bebe la gente común, y es claro, bueno, blanco, con dejo agrio; es saludable a quien a él se acostumbra; para los que no, es difícil de digerir, daña al estómago y despierta gran sed. Hacen esta bebida con grandes prensas, como nosotros el vino; pero son necesarios más peso y mayor fuerza".

Según el magistrado Pierre de Lanere, Laburdí era en 1600 un país de manzanas, y las mujeres no comían más que manzanas ni bebían sino jugo de esa fruta. Pero no se puede conceder buena fe a este escritor que tanto abunda en exageraciones de todo género.

Tan grande debía ser la aversión que nuestros mayores sentían hacia la sidra aguada, que se llegaba a exigir a los sidreros de la villa de Tolosa nada menos que juramento solemne ante el alcalde de no haber mezclado a la sidra más cantidad de agua que la determinada por las Ordenanzas municipales. (Urroz y Erro).

En Gipuzkoa se tiene por buena la cosecha anual que produce unas 50.000 toneladas de manzanas, que dan de 80 a 100.000 hectolitros de sidra. Las mejores manzanas para sidra son las tardías. La sidra está elaborada a principios de año; pero es proverbial entre nuestros "cizarristas" que no es "bonita", o sea de buena calidad, sino cuando se ha oído cantar al cuco. Entonces puede beberla quien quiera conservarse sano como una manzana; que no en vano uno de nuestros poetas populares ha llamado a la buena sidra "zeruko ura", agua del cielo, agua divina.

Martin de Guipúzcoa.

San Sebastián.



TEMAS BASKOS

"EL AURRESKU"

En ti confío, "Terpsícore", y de ti espero la suficiente fuerza y materia para este trabajo.

Si he de tratar tal como se merece nuestro majestuoso y señorial "aurresku", denominado así por la generalidad, y conocido también con los nombres de "eskudantza" y baile Real. No sería nada de extraño que la diosa "Terpsícore" en los bailes que se celebraban en el monte Parnaso, y que era la única que presidía, dijese Apolo habiéndola visto bailar:

—Tú eres hermosa hermana, la que has crecido viva, ligera, aérea o esbelta, digo que no tendría nada de particular que esta hermosa y simpática diosa eligiese para lucirse con eabriolas, chorrochas, etc.: el hermoso baile Real basko.

Tiene a su lado una copa de oro llena de vino, deseada por Baco para sí, y una vara enramada, llamada Tirso, dada por Sileno para dirigir los bailes; y vuelvo a repetir que sus primeras habilidades luciría indudablemente al son del chistu y tamboril o la flauta de Euterpe que fué el primer txilibitu que se inventó.

En el zortziko, que es serio en sí, el contrapás está lleno de amor, libre de lo inmoral, aparte de que yo creo que todos los bailes son morales; porque como dice en su trabajo dedicado a las "musas" Dolores María de Azkue, no debe beber mucho el que quiera bailar, pues pronto le coge el sueño a quien bebe.

Para bailar, tienen más despejada la cabeza los enamorados que los ebrios:

Ez dau asko edan biar
nai dabenak dantzan,
edan ezkeru laster
loak artuten dau;
dantzan inarduteko
zalago buruak,
ordijak baño daukez
enamoraduak.

Una prueba evidente es esta para contrarrestar las razones de los que creen que el baile es inmoral; pues nada de esto tiene, desde el momento en que no admite a los que abusan de la bebida.

El baile es un ejercicio precioso y digno de admirarse cuando el gran "aurresku" es bailado por niños de corta edad.

El "aurresku" es hermoso y muy señorial cuando en las fiestas euskaras lo bailan los diputados baskos; y es igualmente majestuoso, cuando se encargan de ejecutar este baile "los aitonak beren amonakin", los "ezkonduak beren emazteakin" y los "mutill gazteak neskatx eder ta bikañakin".

Juan Ignacio Uranga.

Voces que contienen "BEL" y "EL"

Se me ocurre que ese "bel" de las voces Belategi, Belauku, Belen y otras muchas es la radical "el", a la cual se le ha añadido "b"; si esta radical "el" no es la "bel" a la cual se le ha caído la "b". De cualquier modo que sea, sospecho que "bel" y "el" son la mismísima cosa, en cuyo caso la etimología de muchas palabras que contienen "bel" habrá que buscarla dejando a un lado "bela, beltza".

A ese camino nuevo para mí (para otros baskófilos puede ser viejo) antes de ahora le he seguido tras de las voces que contienen "el". Cuando alguien dijo que "elorri" es "eri-orri" andaba yo hurgando a ese "el". Por eso, el leer que el elemento "el" de elorri es "eri" o "atza" (dedo) avivó mi curiosidad. Me fuí al campo, a donde había espinos, y poniendo mis dedos junto a las hojas de espino no podía ver semejanza entre ellos por más que cerrara los ojos muchas veces para auxiliar a la imaginación. Y volví de nuevo a mi tema sobre "el".

¿Que será, pues, ese dichoso "el"?

A mi juicio, "el" y "bel" son maleza, broza, o cosa semejante. Estoy en la idea de que son idénticos a "larr". He ahí el grupo de voces en las que veo esa significación:

ELETA, el-eta, "el", abundante. En castellano, "las brozas".

ELGEA, el-ge-a, lugar donde no hay "el". En castellano, "desbrozado, desmalezado".

ELGETA, elge-eta, lugares despojados de "el". En castellano, "lugares desbrozados".

ELOLA, el-ola, lugar donde hay abundante "el". En castellano, "brozal, terreno inculto".

ELOKA, el-oka, lo mismo que el anterior. En castellano, "matorral".

ELKORR, el-k-orr, lugar propicio a la maleza o que no es apropiado para el cultivo. En castellano, "estéril".

ELARR, el-arr, lo que nace en los lugares de "el" (maleza). En castellano, "brezo".

ELUSTONDO, el-uts-ondo, lo que está junto al sitio donde no hay más que maleza. En castellano, "junto al matorral".

ELTZEKONDO, el-tze-k-ondo, junto al sitio donde hay maleza abundante. En castellano, "junto al matorral".

ELTZABURU, el-tza-buru, el alto del lugar donde hay abundancia de maleza. En castellano, "extremo del matorral".

ELORRI, el-orri, la hoja que es adecuada para formar matorral. En castellano, "espino".

Y ahora ved las etimologías de varias palabras que contienen el elemento "bel" hechas siguiendo el mismo camino:

BELARR, bel-arr, lo que nace en el lugar donde hay o ha habido "bel" (maleza, broza). Digo "o ha habido", porque los pastores incendian las malezas por obtener hermoso "belarr". En castellano, "hierba".

BELARTE, bel-arte, lo que está entre "bel". En castellano, "entre-maleza".

BELTZA, bel-tza, lugar donde hay abundancia de "bel". En castellano, "matorral".

BELATZA, bel-a-tza, lo mismo que el anterior. En castellano, "dehesa".

BELATE, bel-ate, puerto abundante en "bel". En castellano, "puerto brozoso".

BELAIKI, bel-(j)-aiki (¿?), el objeto adecuado para recoger la broza. (Véase Bera-Mend.)

BELASAIN, belatza-ain, el alto abundante en "bel". En castellano, "altura brozosa".

BELASKO, bel-asko, lugar abundante en "bel". En castellano, "matorral".

BELASKOAIN belasko-ain, la altura donde hay brozas o matorrales.

BELOKI, bel-cki, lugar de "bel", o matorral.

ORRBEL, ORR(i)-bel, broza formada por las hojas caídas de los árboles. En castellano, "hojarasca".

GELBENTZU (Genbeltzu), gan-bertz, la cima abundante en "bel". En castellano, "altura brozosa".

MENDIBELTZUA, mendi-beltzu-a, monte abundante en broza.

No hay que olvidar que el elemento "bel" tiene, por lo menos, tres significados.

Unas veces es lo mismo que "baltz" (negro): ARRIBEL, arr(i)-bel, piedra negruzca. En castellano, "pizarra".

Otras veces suele ser "amil", mil, bil, bel: BELANDE y BELANDIA, bel aundia, el derumbadero grande.

Y, por último, puede estar en lugar de "bera" (él mismo):

ISPEL, itx(i)-bel, cerrarse él mismo. Lo que tiene la propiedad de cerrarse por sí mismo (A.G.). En castellano, "ostra".

EZPEL, ez(i)-bera, ex(i)-bel, lo que podemos formar fácilmente o lo que podemos configurar como queramos. En castellano, "boj".

Barakaldés.



VALCARLOS (Nabarra)

El cambio y los calzoncillos

Dice don Francisco Cambó en su libro "La Valoración de la Peseta":

"...para la inmensa mayoría de los hombres la moneda tiene un valor fijo e invariable, y lo que cambia de precio son las cosas que con ella se adquieren y, entre ellas..., las monedas de los demás países".

España es un país eminentemente importador. Los fabricantes de calzado, de tejidos —tanto de seda, lana o algodón—, los de yute en hilatura o trenzas y, otros ciento o mil, que sería prolijo enumerar, se ven precisados a importar del extranjero la mayor parte de las materias primas que en sus respectivas industrias emplean. Cuanto más elevado esté el tipo de cambio de la moneda del país con el cual operan, mayor será el costo de producción y, por lo tanto, el de venta.

Cuanto más alto sea el precio de venta, más disminuye el poder adquisitivo de la peseta.

Y, por fin ("perogrullada" al canto) cuanto más disminuya el poder adquisitivo de la peseta, menos cosas podemos comprar con ella. Es que ha bajado su valor en curso.

Colofón: Militares y paisanos, clero y dignidades, patronos y obreros, empleados y capitalistas: cuanto más elevados estén los tipos de cambio con el extranjero, menos calzoncillos, pongamos por caso, podréis adquirir con cien pesetas.

Moneda depreciada es sinónimo de "vida ca-

ra" y así se explica que a quienes en su vida se les ocurriera mirar las tablillas de cotización de los Bancos se les vea hoy con frecuencia contemplarlas adivinando en sus semblantes un signo de interrogación... ¿Subirá el par?

Tigranate.



Pernando Amezketarra'ren ateraldi ta gertaerak

ASTOA POZEZ SALTOKA

¡Atxo gaxoa! Egiñalak eginda ere, ezin astoa mogitu. "Arre ta arre", ta astoa atzera. ¡Egundaino orrelakorik!...

—¿Zerr du asto orrek, amontxo — galdetu zion Pernando'k.

—Ez dakigu bada. Ez ibilli nai.

—Jakín egin bear, jakín...

—¿Jakín? Ia bada zuk aurrera joan-erazten dezun.

—Baita pozez saltoka jarri ere.

—Ia, ia, zure "abillidade" ori.

Pernando'k izkutura joan eta arrdagai puka bat piztu zuan. Gero, astoaren aldamera etorri, ta belarri batetik itzegingo balio bezela jarri zan, eta bitarrotean beste belarri-zulotik arrdagai piztua sarritu zion. Astoa laisterr asi zan ipurr-saltoka, gañean seramazkian ontzi guziak ausitzeko zorian.

Atxotxoak, arrituta, bildurruta, galdetu zion Pernando'ri:

—¿Baña zerr esan diozu?

—¡A!... Ipui politikak...

—¿Zer esan diozu orrla aztoratzeko?

GESTOS HUMANITARIOS

Con frecuencia llegan a nuestro conocimiento, rasgos de buenos sentimientos llevados a cabo con los necesitados, con los que sufren y la suerte les dá las espaldas.

Hace poco, publicamos una nota simpática relacionada con la actitud de unas señoritas bilbaínas, que provistas de dulces y juguetes, concurren el día de Reyes a un asilo de huérfanos, llenándolos de felicidad y de mimos durante unas horas.

Muy complacidos, vamos a dar a conocer a nuestros lectores otro hermoso, llevado a cabo recientemente por distinguidas señoritas eibarresas que componen la Junta directiva del "Ropero de Aldatze" que han provisto de ropas a los pobres que los rigores del invierno los tratan con demasiada crueldad.

La fotografía reproduce con fidelidad el referido



acto humanitario que dice mucho en elogio de los buenos corazones de las señoritas eibarresas que han exteriorizado tan nobles sentimientos.

(Foto original Ojanguren).

LA BASKONIA

—¿Zer? Garagarr, ollo ta arрто asko dagola aurten, eta etxera joandakoan, guzitatik nai aña emango diozula.

¡PASA BEARKO!...

Berrtsoetan ari zirala, Perrnando aberatsa ez zala esan zion beste berrtsolariak.

Eta orra Perrnando'k zerr erantzun zion:

Ondo agirian dago
errenta nerean.
kantuz ez det nik sarritzen
poltsara urrea
ez da errotan ere
karrga laborean;
agirian dago, bada,
naizela pobrea.
Gauza gutxi daukat nik
etxean gordean...
detanarekin pasa
eiten naiz ordean.



EL MUNDO ESTA LOCO

No hay duda, que las alteraciones atmosféricas que constantemente se notan en todas partes, denotan que el mundo está loco.

Tan pronto hace frío como calor; lo mismo llueve a torrentes produciendo inundaciones, como deja de llover en meses consecutivos causando perjudiciales sequías.

EL PRECIO DE UN CUADRO

Se ha rematado en el Hotel Druot, de París, la venta de un cuadro de Fray Filippo Lippi, en la enorme suma de 1.800.000 francos, batiendo así el record de las anteriores subastas.

El cuadro es un medallón que tiene 60 centímetros de diámetro y representa la Natividad. Ha sido adquirido por un comerciante francés.

METODO REJUVENECEDOR

Dice A. Gorrochategui en un colega donostiarra, que un médico extranjero, que fué uno de los que se entusiasmaron con el método curativo del amigo Asuero, ha querido "epatar" a su camarada donostiarra y ha lanzado al mundo de la medicina y al mundo entero una verdadera bomba. El hombre, por lo visto, se ha dicho: ¿Con que el método Asuero cura casi todas las enfermedades? Bueno, pues con mi método no hay enfermedades que valgan: aquí no se muere nadie.

El método es todavía más sencillo que el de Asuero y su ejecución está al alcance de cualquiera mayor de quince años.

Consiste en extraer una cantidad de sangre de un cuerpo joven y con una jeringuilla inyectarla en las venas de un viejo o de una vieja. Inmediatamente el cuerpo viejo comienza a sentir rebullir toda su sangre, como cuando tenía veinte años y hasta la persona más formal, comienza a hacer locuras.

¿Que al cabo de los años se siente viejo otra vez? No importa nada; se le vuelve a dar otra inyección de sangre joven, y así sucesivamente, hasta que aquí no se muera nadie... más que de hambre los funerarios y los sepultureros, que como no trabajarán, no comerán.

El descubrimiento ha causado tal sensación, que todos los médicos del mundo han comenzado a reirse.

EL MATUSALEN DE HOY

En Kai Hsin (Pekin) vive un chino de 256 años, llamado Li Tsin Young, nacido en 1673, bajo el reinado del emperador Hang Hi.

Se trata de un herborista que conserva su lucidez. Dice que no posee secreto alguno para conservar así la vida. Sólo ha hecho siempre el mismo género de vida, simple y ordenado, acostándose temprano, levantándose temprano también, viviendo casi siempre al aire libre, bebiendo agua tan sólo y comiendo arroz y legumbres y rara vez carne.

Quien suscribe a "La Baskonia" a un pariente, a un amigo o un conocido, realiza una obra de cultura baska.



"Euskal-Echea", de Quilmes

La Sociedad de Socorros Mutuos Euskal-Echea de Quilmes renovó su mesa directiva, la que quedó integrada en la siguiente forma: presidente, Pedro Bazterrica; vicepresidente, Doroteo Yoldi; secretario, José Ibáñez; prosecretario, Pedro Urrestarazu; tesorero, Plácido Ezquerro; protesorero, Juan Zoroza, y vocales: José Echaniz, Bautista Echevers, Víctor Gil, Juan Bascau, Juan Mateo y Manuel Pernaud.

El Carnaval no será postergado

Aunque se decía con visos de seguridad que la festividad del Carnaval sería postergada por coincidir su día con la celebración de las elecciones, asegúrase que el Poder Ejecutivo de un momento a otro dará a conocer un decreto, por el cual se dispone la supresión de las festividades que debían realizarse desde el 1.º a las 24 horas hasta el 2 a las 18 horas en que termina el acto comicial.

Sólo se limitarán los corsos del 2 a la Avenida de Mayo, Belgrano, Flores y Boca.

Los días fijados para la realización de los corsos, con la salvedad consignada, son el 2, 3, 4, 7, 8 y 9 de marzo. Quiere decir que la única novedad introducida es la de la celebración de corsos en la noche del viernes 7.

Viajeros

Partió para Rosario de Santa Fe, lugar de su residencia, la señorita María Celia Alzola Zabaleta, que pasó una temporada en esta capital.

— De Trenque Lauquen llegaron los señores José E. Arzac y Luis Odriozola.

— A bordo del "Antonio Delfino", partirán para

Europa el 23 del corriente el señor Claudio Urdapilleta y señora.

De veraneo

Don Vicente Bayugar y familia, residentes en Tres Arroyos, se trasladaron a veranear a Necochea.

— De Mina Clavero, donde ha pasado una larga temporada, regresó a su estancia "Las Delicias", en Bell Ville, el señor Juan M. Errazquín.

— De Mar del Plata regresaron nuestro distinguido compatriota don Ciriaco Morea y familia.

Accidente automovilista

En el camino de Bahía Blanca a Río Colorado, ocurrió un accidente de automóvil a consecuencia del cual resultó herida de pronóstico reservado la señora Juana Elcoro de Ustáriz.

Dicha señora se dirigía en automóvil a Río Colorado en compañía de su hijo Joaquín Ustáriz, y poco después de Cuatros Vientos volcó el coche. A raíz del accidente la señora de Ustáriz resultó con la fractura de la clavícula izquierda, y su hijo Joaquín con lesiones leves en el rostro y contusiones en ambos brazos.

Un cuarto de hora después de ocurrido el accidente pasó por el lugar del suceso el señor Guirra, que recogió a los accidentados, quienes fueron conducidos a Bahía Blanca. La señora de Ustáriz fué internada en el hospital Municipal.

Enlaces y compromisos

Fué bendecido en casa de la familia de la novia, el enlace de la señorita María Isabel Arostegui Guerrero con el señor José María Bianchi.

— En Rosario se verificó la unión matrimonial de la señorita Alejandrina Grandi con el señor José Elorza.

— En Junín fué bendecido en la iglesia parroquial el enlace de la señorita Blanca Brño con el señor Juan Massi.

— En Tandil, se realizó la boda de la señorita María L. Mendiberry con el señor Héctor R. Vattuone.

— En la iglesia de Roldán ha sido bendecida la boda de la señorita María Sara Capitaine Funes con don Jorge Lasaga Garay.

— En Los Quirquinchos se efectuó el enlace de la señorita Manuela Gurruchaga con el señor Lino Villa.

— En Tucumán, se llevó a efecto en casa de la familia de la novia el enlace de la señorita Luisa Dode con el señor Arturo Mendilaharzu.

— En Dolores, fué consagrado el enlace de la señorita María E. Ibaranguoitia con el señor Miguel Horacio Letché.

— En Las Flores, fué consagrado el enlace de la señorita Emma E. Landaburu con el señor Luis G. Echalecu. Fueron testigos en el acto civil los señores Mauricio Zabalza, por parte de la novia, y Antonio L. Echalecu, por el contrayente. En la ceremonia religiosa fueron apadrinados por la señora Dominga Goyeneche de Echalecu, madre del novio, y el señor Bernardo Landaburu, padre de la novia.

Juan Miguel Elverdín

Hace pocos meses dábamos cuenta en esta misma sección, que nuestro estimado conterráneo y consecuente lector de LA BASKONIA don Juan Miguel Elverdín, antiguo vecino de La Plata, había sido operado en un sanatorio de esta capital.

Desde entonces su organismo sufrió un fuerte quebranto y pasó por numerosas alternativas de mejoras y decaimientos, hasta que al fin pudo más su mal que su resistencia, falleciendo en La Plata el 11 del actual, a las 70 años, causando su deceso general sentimiento en el vecindario y sus numerosas relaciones que mucho le apreciaban.

El señor Elverdín era natural del bonito pueblecito nabarro de Azpiroz, del que se ausentó para la Argentina hace 55 años, dedicándose desde los primeros tiempos a las actividades agropecuarias.

El sepelio de sus restos se efectuó en el cementerio local, constituyendo una sentida manifestación de duelo.

Necrología

Han fallecido en esta capital: Juana Anechea de Cauget, Alvaro A. Ibarlucia, Mariano P. Echenagucia, Severina Garibotti de Bordagaray, doctor Bernardo Mirant-Borde, Darío Lecuna, Francisca Bergara, Corina Esther Bergara de del Pozo, Catalina C. de Ithurralde y José Larraechea.

— En González Catán: Pedro Chabalgoiti.

— En Sáenz Peña (F. C. P.): Eugenio Goicoechea.

— En Labarden: Miguel Iragüen.

— En Cañuelas: Magdalena Elizalde de Díaz.

— En Rosario: Después de largos padecimientos falleció la señora Albina Lardizábal, cuyo deceso ha sido muy lamentado entre sus numerosas relaciones.

— En San Fernando: José María Zubeldía.

— En San Isidro: Elena de la Villa de Zelaya.



ALABA

EN HONOR DEL DEPORTIVO ALABES

En el teatro del Príncipe, de Vitoria, se celebró el homenaje al Deportivo. Había un gran lleno. Se estrenó el paso doble "Chipirón", dedicado al jugador Olivares; se cantó el Traestrá y los aficionados pusieron en escena "Alma de Dios", siendo todos muy aplaudidos.

CICLO DE CONFERENCIAS

La Federación de sociedades obreras, de la capital alabesa, ha invitado para tomar parte en el ciclo de conferencias que organiza, a los señores don Rafael R. Amerigo, comandante médico, el ex alcalde señor Guillermo Elio y los señores don Tomás Alfaro y otros.

LOS NUEVOS TELEFONOS

Han dado comienzo en Vitoria los primeros trabajos para la instalación del teléfono automático.

LOS VITORIANOS SATISFECHOS

Cerca de dos mil excursionistas que fueron a Estella, no cesan de hablar del recibimiento que allí les hicieron y de las simpatías que demostraron en Vitoria los tudelanos, que agasajaron extremadamente a los excursionistas.

INCENDIO

En Olarizu, se declaró un incendio en una propiedad del ayuntamiento de Vitoria.

El edificio sufrió considerables perjuicios.

ENTRE VITORIANOS Y ESTELLESES

Se estudia en este momento el cambio de fechas para la celebración de sus mercados, a fin de que no resulten perjudicadas ambas poblaciones de la coexistencia.

En las reuniones preliminares para cambiar ideas los vitorianos son de parecer, que deberían celebrarse los mercados los días siguientes: los martes, en Salvatierra; jueves en Vitoria y Estella; viernes, en Pamplona, y sábados, en Burgos.

Estella, por su parte, opina que se celebraran los martes en Vitoria, jueves en Estella y sábado en Pamplona.

Como ambas poblaciones alimentan un criterio de concordia, llegarán a un acuerdo conveniente que consulte los intereses de ambos.

BIZKAIA

EN BARAKALDO

La banda municipal dió en la plaza de Villalengua un excelente concierto.

El final del programa lo constituían los "Cantos Baskos" de J. Franco, admirablemente ejecutados y que fueron muy aplaudidos por el público.

EN REKALDEBERRI

Se inauguró una nueva iglesia, de las mejores y más espaciosas de los arrabales de Bilbao. Cuenta con tribunas espaciosas y es de estilo renacentista.

PARA EL MONUMENTO A DOÑA CRISTINA

La suscripción para el monumento de la reina María Cristina, abierta en Bilbao, se ha cerrado, alcanzando la recaudación a 215.000 pesetas.

EL PRECIO DEL PAN

La Junta de Abastos de Bilbao ha dispuesto que el precio máximo de las harinas panificables de trigos nacionales sea de 63 pesetas los 100 kilos, y de igual precio para harinas procedentes de mezclas, quedando el precio del pan, contra lo que se temía, a 65 céntimos el kilo, o sea sin subida.

UN DONATIVO DE 25.000 PESETAS

La Junta administrativa del Sanatorio de Gorliz, ha recibido 25.000 pesetas como donativo de la duquesa de Andría, para crear a perpetuidad una cama a nombre de su hija María del Carmen.

NOMBRAMIENTO DE COMANDANTE DE MARINA

Ha sido nombrado comandante de Marina de Bizkaya, el conocido marino don Venancio Nardiz, que ya en la comandancia de Marina de Gipuzkoa arraijó considerablemente su personalidad por sus acertadas gestiones.

El señor Nardiz, bermeano de nacimiento, intervino en cuantas cuestiones se presentaban para favorecer al pescador y a él se debió la creación del Patronato del Homenaje a la Vejez del Marino, en el que supo reunir excelentes colaboradores.

El pasado verano fué objeto de un homenaje en el Gran Casino, y en ese acto sincero y merecido quedaron una vez más patentizadas las grandes simpatías que dejó durante su mando marítimo en la provincia hermana.

Estamos persuadidos que en su nuevo cargo en Bilbao, obtendrá el señor Nardiz el arraigo que se merece por sus especiales dotes de carácter y por su inteligencia.

EL MONUMENTO A DON EVARISTO CHURRUKA

Por fin, parece que lo relativo a este monumento ha entrado en camino de franca solución.

Por la autoridad judicial se ha hecho entrega al señor García Salazar, autor del proyecto, de los terrenos situados frente al mar, en Las Arenas, donde, conforme a las condiciones del concurso, ha de levantarse el monumento que perpetúe la memoria del notable ingeniero que dotó a la Villa de su importante puerto.

Si circunstancias imprevistas no lo impiden, creemos que el homenaje que unánimemente pedía la opinión bizkaína para el señor Churrueca podrá realizarse, y estamos seguros de que el autor del proyecto pondrá cuantos medios tenga a su alcance para que, cuanto antes, aquél deje de ser proyecto y quede convertido en bella realidad, para lo cual cuenta su autor con un plazo de tres años.

SAN SALVADOR DEL VALLE

El vecindario de este pueblo, se ha dirigido al Gobierno civil solicitando la medalla del trabajo de bronce, para la maestra doña Leonor Elías Herrero, que lleva más de cuarenta años desempeñando el cargo, con general simpatía del vecindario.

LA PRODUCCION DE MINERAL DE HIERRO

La revista "Información" publica un artículo sobre la producción mensual del hierro.

Dice que en España se han producido 3.701.131 toneladas durante el año 1929. Durante el 1928 se produjeron 2.962.440 toneladas.

El consumo en 1928 fué de 1.200.000 toneladas y en 1929 1.500.000. Esta es la mayor cifra registrada de este consumo.

EN ARRANKUDIAGA

Pío Gorostiaga, de 41 años, que se hallaba derribando unos árboles, en el monte llamado Ullibarri, tuvo la desgracia de ser alcanzado por un tronco corpulento de rosea, que le fracturó el cráneo, con salida de la masa encefálica, falleciendo al poco rato de haber ocurrido el accidente.

ZARZUELA DE AMBIENTE BASKO

Los distinguidos jóvenes bilbaínos don Jesús y don Juan Uruñuela y Echevarría, han escrito una zarzuela de ambiente basko, que la titulan "La gaviota azul".

La obra será estrenada muy en breve por la compañía Herrero-Pulido.

Hay mucha curiosidad por conocerla.

EN MUNDAKA

Un joven llamado Jaime Soraluze, se hallaba jugando con una escopeta. En la habitación entró otro joven llamado Víctor Gorrocho, quien a su vez tomó la escopeta para jugar con ella.

De pronto la escopeta se disparó y el proyectil fué a dar en la cabeza de Jaime, dejándolo muerto en el acto.

UNA SUSCRIPCION

Ha quedado cerrada la suscripción abierta en favor de las familias de las víctimas de Barakaldo. La recaudación asciende a 46.341.75 pesetas.

EN ORTUUELLA

En el barrio de Noedal se produjo un incendio en una casa de vecindad. El edificio quedó totalmente destruido.

EN IBARRURI

Declaróse un incendio en el caserío denominado Azkueta, del barrio de Irauregui, logrando salvar únicamente siete reses vacunas.

Las pérdidas causadas por el incendio, se calculan en unas 20.000 pesetas.

NECROLOGIA

Dejaron de existir en Bilbao: Josefa Bilbao y Landazuri, José de Olaeta y Urrutia.

— En Santurce: Valentín Pomposo.

— En Durango: Pedro Nolasco de Ozamiz y Arroategui.

GIPUZKOA**LAPIDAS DESAPARECIDAS**

Han desaparecido en San Sebastián las lápidas que rotulaban las calles de Primo de Rivera y Martínez Anido. Se cree que la multitud las arrancó y las destruyó.

Era lógico que eso sucediera.

La vida de la adulonería suele tener la existencia breve de los adulados.

EN IRUN

Se van a introducir importantes reformas en el hospital local, instalando un moderno sistema de calefacción y otras mejoras que exigen las circunstancias actuales del establecimiento.

Se festejó con un banquete el XXVI aniversario de la fundación del Círculo de la Coalición Liberal.

Hízose música y se cantó mucho y bien.

Aunque parezca raro, ¡no hubo discursos!

EN PASAJES

Salió el "Otoyo-Mendi". Al poco tiempo de hacerse al mar estalla un tubo conductor de vapor, matando al maquinista e hiriendo gravemente a cuatro tripulantes.

Es de suponer la pena que causó en Pasajes al conocerse tan lamentable suceso.

EN AZPEITIA

En la fábrica de muebles de los señores Pérez y Segurola, se produjo un violento incendio. Las pérdidas se calculan en setenta mil pesetas. Trabajaban en ella treinta operarios.

EN PASAJES DE SAN PEDRO

Se celebró con diversos festejos el aniversario de la fundación de la Sociedad "San Pedroarra".

EN EIBAR

Presentó su dimisión de alcalde don Ignacio Anitúa y Atristain, con carácter irrevocable.

El objeto principal del señor Anitúa al posesionarse del cargo fué realizar durante el desempeño del mismo importantes obras, tales como la traída de aguas, construcción de nuevas escuelas, etc., para beneficio de su querido "txoko", realizadas las cuales

y abrumado por el trabajo, presentó su dimisión, que ha sido lamentada por el vecindario.

RESTAURACION DE UN TEMPLO

La restauración del templo de San Telmo, de San Sebastián, resultará una obra magnífica, en la que se trata de conservar con el cuidado de un tesoro de arte, todas las bellezas que encierra.

EN RENTERIA

Ha celebrado Junta general la Sociedad "Lagun Artea", en la que se procedió a la renovación de la nueva Junta Directiva.

LAS TASAS DE HACIENDA

Los hoteleros de San Sebastián hacen gestiones para que se suprima la absurda tasa de estancia a los forasteros. Es la manera más manifiesta de malquistarse con los forasteros.

NOMBRAMIENTO DE REGISTRADOR

Ha sido nombrado registrador de la Propiedad de San Sebastián, el señor Lorenzo Pueyo, que desempeñaba el mismo cargo en Sabadell.

AUDICION DE ORGANO

Tuvo lugar en San Sebastián, en la iglesia de Santa María, una gran audición de órgano a cargo del maestro Urteaga.

El público le escuchó con verdadero deleite y se vió privado de ovacionarle por tratarse de un templo.

El acto tenía por objeto demostrar la consiguiente competencia para optar al cargo de organista de dicha parroquia. Fué el único opositor presentado y el jurado por unanimidad le nombró pues con ello se hacía una verdadera adquisición.

EXPOSICION DE INDUSTRIAS

Se ha dispuesto que en el próximo mes de septiembre se celebre en San Sebastián la Segunda Feria-Exposición de Industrias del Mar, que tanto éxito alcanzó el año anterior.

DISERTACIONES SOBRE MEDICINA

El doctor Antonio López Alén, dió una interesante conferencia en la capital donostiarra acerca de la "Organización y funcionamiento de las casas-cunas municipales de San Sebastián", de las que es director facultativo.

El doctor Eizaguirre (don Emiliano) animó al doctor López Alén al empleo sistemático de la vacuna de Calmette, preventiva de la tuberculosis y que tantas esperanzas ha despertado.

A continuación ocupó la tribuna el doctor don Raimundo Bueno, quien trató del "Diagnóstico y tratamiento de las dilataciones bronquiales", haciendo una brillante exposición clínica de varios casos y de los brillantes resultados obtenidos, siendo también felicitadísimo por los numerosos académicos que asistieron a la sesión.

Los disertantes fueron muy aplaudidos por el auditorio.

ASUERO EN BARCELONA

El doctor Fernando Asuero daba en Barcelona una conferencia a la que se asistía por rigurosa invitación. Los estudiantes invadieron el local y provocaron interrupciones con aplausos intempestivos, que enojaron al conferenciante, quien gritó a los interruptores y los retó a una controversia.

La conferencia terminó en medio de un formidable alboroto a los quince minutos de empezada.

DEFUNCIONES

Fallecieron en San Sebastián: Carmen Arizmeadi Iñiguez de Betolaza, Nicolasa Aramburu y Echeberria, Ramón Anzola Ibaceta, Ramón Cruz Dorronoro, Martín Urkia, Dámaso Ollankidendea y Mujika y Cándida Arregui Ibáñez.

— En Legazpia: Angela Ormazábal de Plazaola.

— En Alza: Francisco Zumalakarregui Lizarribar.

— En Eibar: Cristóbal Alberdi y Dominica Bausauri.

NABARRA

EL PLEITO DE LAS BARDENAS

En la Audiencia de Pamplona, se celebró la vista del pleito llamado de las Bardenas Reales, asistiendo al acto numeroso público, formado en su mayoría por abogados.

EN SANZ

Se produjo un incendio en una casa de la calle de la Cruz.

Los vecinos prestaron inmediata ayuda, para contener el ímpetu del fuego; pero no pudo evitar que se ocasionaran importantes pérdidas.

ELIZONDO

Informan de este pueblo, que en el kilómetro 2 de la carretera de Errazu, cerca de Aizpun, la niña Josefa Urrutia, fué atropellada por un autobús del servicio público, causándole una contusión en el occipital y varias erosiones en la cara.

El chófer no pudo evitar el atropello, porque la niña al salir corriendo del portal de su casa, se metió materialmente en las ruedas del coche, evitando mayores daños por frenar a tiempo.

EN AYEGLI

Tuvo lugar el enlace matrimonial de la distinguida señorita Juanita Hermoso de Mendoza con el señor Vicente Vives.

La fiesta de bodas resultó muy lucida y animada, pues concurrieron numerosos invitados.

EN ESTELLA

Ha sido muy bien recibido el nombramiento de la excelente maestra señorita Felisa Aldaz Ayucar.

LEKUMBERRI

El ilustrado capellán don Santiago Les, acaba de obtener en Roma el grado de doctor en Sagrada Teología.

Con tal motivo ha sido felicitado por sus relaciones.

EN URDANIZ

El vecino Isaías Legarreta observó las huellas de un jabalí, al cual persiguió en el monte, dándole caza certeramente.

A los gruñidos que daba el jabalí en su agonía acudieron cuatro fieras más, que intentaron abalanzarse sobre el cazador Legarreta, el cual mató otra pieza, poniendo en fuga a otras tres.

Legarreta se propone una batida en toda regla, pues cree que los bichos insistirán en bajar del monte.

EL ORFEON PAMPLONES

Celebrará en breve asamblea general, para nombrar sus nuevas autoridades, en cuya reunión se dará también cuenta del movimiento habido en el último ejercicio.

NECROLOGIA

Dejó de existir en Pamplona: Teodoro Francisco Goikoetxea, Francisca Zubeldía, Natalio Iriarte, Encarnación Setuain, Micaela Azagoa, Andrés Izua, Tomasa Goñi, María Guadalupe Razkin, Remigia Zabaza, Andrés Urchultegui, Francisco Roig Torrons, Floriana Lizaur y Braulia Arizkuren.

— En Arruazu: José Manuel Bergara Bikondo.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

PREDICADOR QUE MUERE DE REPENTE

En la iglesia de San Andrés de Bayona, cuando predicaba el sacerdote don José Dartigue, le dió un síncope, muriendo en el mismo púlpito.

Esta desgracia causó penosa impresión entre los fieles que llenaban el templo.

BAIONA

Pannecau karrikako frutu eta baratzeko puska saltzaile baten suzko karroak su artu du bere aterbean ez dakite nola, biaramuneko kargatua presta ezarri eta.

Oartu eta karrikarat atera dute nolazpeit eta ari il sua. Beribiltearen gainean baita etxea, ari sua lotzen ari zakon. Deusetako ez omen da geiago on izanen beribila.

— Treinetako langile gazte bat bapurak erresal-buan dauzkaten txokorat zoan San Bernaten, bapur batean iragaiteko azpiko mailean txutik. Elektriaka aga bat jo du sorbaldaz. Beso gaina autsia, aski itsuski kraskatua ere igorri dute ospitalerat.

BOKALE

Espagnol batzuek ila zuten urdea goizean urtatsez. Oro alegera bazoazin mainerat. Bortz urteko nexka bat erori zakote bertzara bat ur irakituren barnerat. Atera dute laster, bainan erreak eta ego-siak laster deramate lana, biaramun goizekotz ila zen.

— Orok badakite zer txoriak diren Arrayet bi anaiak: urtats egunean oraino obeki frogatu daukute Durruty eta Darraidou garaituz, pondu batez. Zer partida! Zer oinak! Zer dirua! Olako partidiek pilota maitarazi bear dute nai-ta ez...

— Trinketa koka ala eta geiago betea zen urtatsez. Elgarri urbil ibili dire bein, ogoi eta amar bat kintzearte, berdinduz artetan.

Gero Durruty-Arraidou berogoi eta bietan ziren amar bat kintzez aintzinean. Berrogoi eta seietan berdindu eta azken kintzea jokatu luzatu gabe. Parriatzalek biotza pilpil, baitzen ere anitz pariatu Eskuineko pareta errestatuz joan pilota. Darraidouk uts egin azkena.

Durrutyk eta Edouard-ek joko andia, bainan desbardin, leenak beso gainez kalitzen pilotak, bainan uts zembeit ere egiten, bigerrenak asko pilota plazaren erdian. Bertze biek partida gaitza.

AZPARNE

Igandean bezperak ondoan, gure patronageko neska gazteak egin daudute komedia bat ezin ederragoa.

Ez dugu bat beexiko, denak bat bestea bezen untsa arizan baitira zoin bere tokietan.

Koka ala koka betea zen Aritz-barneko aterbe andia eta denek zioten jalitzean irriz ase bat egin zutela ederra.

Komediantek, etzuten galdatzen jendearen sanoki jostatzea baizik; jostatu dute eta ederkijostatu.

DONAPALEU

Gure pilotako buruzagiek nai lukete gure pilotari gazteak ikusi pilotan osoki lenago ari ziren bezala eta joko beretan. Iduri luke eta ala da ere: leenagokoek, begia gain-gainetik atxiki bear zuten, ukaldea larted eman eta orai baino obekiago txokoak ikertu. Muru paetak ez ziren oin gora eta botamarra apalago. Oraiko pilotak, ez dira arras lenbezalakoak: biziegi dira eta, diotenaz, eskuarentzat idor. Geroztik botari on batek partidu joan dezake botetik. Buruzagiek nai lukete beraz murr-paeta apalago izan dadin edo ez dain aizu izan ain gora joitea. Joko garbian eta esku utska artzeko, pilotek izan bear dute bertzelakoak. Olatxet, jokolariak biga-bieri artzen aako dira eta beariak obekiago goxatuko.

UZTARITZE

Karrikan, elizatik Kamboko alderat laster, bi etxe dituzte bat bertzeari urbil, Ameriketari ontsatu familia bateko jendeak. Bat estalgia da, emokatzea eskas. Bertzeari azken arriak egun artan ezar ustean, ari ziren ortzegunean lanean.

Gainetik beereraino urbil eroriko zakote murru pareta andia etxe gibelari buruz exkinan. Azken es-taiko solidoen gainean txebaletak ezaririk ari ziren iru lagun Larrosoar peon bat, Robert Erosqui Eraitzekoa eta Jean Gogny Kambo Arizkazukoa, ogoi eta iru urte.

Zureria guzien gainean airean joanak, min funtsik gabe, aurkitu dire biga etxe aldeko soropilan. Gogny arripean zen, ez ageri. Ezagutza galtzeko kolperik ez baitzuen, azpitik gidatu alditu mintzatuz, itzura arri kentzen artzeko orde, bertze etxeko barnean ari ziren igeltsu lanetakoak edo plastrierak, eta auzoetarik jin diren laguntzaileak.

Mirakulu da ez haita an lertua gelditu. Aimbertzeko karga gainean tinkaldi bat ederra ukan du, bainan numbeirik solido eta etxafauteko zureria batzuen azpian baitzer, eiek dute beiratu arri kolpe tzarretarik.

Badu kopetan zilo bat, an emenka zerbeit beardura ere bainan oraiko itxuraz ez du luzaz egoiterik izanen ospitalean.

Etxea lasterxko egina zen menturaz, morteroari gogortzeko aski demora utzi gabe sasoin untan, eta egun etako uriek ezatua gainerat.

MAULE

Joan den ourtian, izan da 69 eortzeta 75 bateu eta 17 ezkontze.

— Ezkontzeko itzetan dira: 1° Marie Lacoste, oski egiliaren alaba geiena, J. P. Etxart, Putxulu-en izkiribañoarekin; 2° Louis Saubidet, Veissen kantuko aragia saltzalia, Marthe Aguer Aguer espartine egin erazliaren 4 gerren alabarekin; 3° M. A. Schneider, Schneider zenaren alaba, Paristar batekin; 4° Emile Baratçabal, ede txouriaren seme gaztena Marguerite Pée-ekin.

— Eguberri, Aguer eta Etxeberry, Izoatarrek zeatu dutie, trinketian, Chala eta Sallaberry.

Galtzale batek izan bear zian.

ENDAIA

Foot-ball ori joko basa dela dioenak, ez dio arras gezurra. Iragan igandean bazen partida emen Lezignan deitu Frantzia zola ortako erriko batzuen kontra.

Azken urtean, championnat ortan bururaino eldu ziren eiek, bainan zinez sobera basakeria ibili zutelako estakuruan azken partidari aurtengotz kampo

ezarriak zituzten bein; bainan barkatu zuten.

Damurik. Emengo bati, beren jokatzeko molde salbaian zango ezurra autsi diote. Dorel du izena. Labordek antua du belaan exurra, zango sagar exurra ere ba. Bertze batek begitartea du antua, ezpaina arraildua eta bi ortz eskas. Alainan ukomil ukaldika joka ari ziren deplautki. Ez bide ziren gutiango ariko beren errian izan balire.

Bederen galdu dute, bederatzu puntu eta iru.

GARINDAGNE

Joan den ourtian, izan da 11 sortze, 12 iltze, 7 ezkontze: arren erioa biziaren nausi baratzen da.

ZIBURU

Urtats bezpera gauean gauerdari irian soldado bat ila bazela karrika batean jakin dute iri zainek. Paristar umezurtz aurretarik zen premionez etorria azi etxerat, Loison deitua. Biotzean ganibet ukaldi bat izanik ila zen kolpez.

Donibaneko jandarmekin betan gau berean bidali dute nor den obenduna, Passicot deitu bat ez Donibanekoetarik emengo bereka adin bertsukoa. Adixkide ziren biak, bainan nextatxa norbeiten karietarat samurtu eta ortaratu.

— — —
PILOTAZ

III

NERE DENBORAKO PILOTARIAK

Nere oroitzean, pilotari andiak izan dire:

Azparnen, Diharce txokolet egile bi anaiak, Domingo Larraldeko zena, gibeletik pilota ekartzalia; auiekin maiz ari zena, Etxetxuri, sakari espagnola, Luzaidekoa. Elgarrekin ain ongi arrimatzen ziren, nun Azparnen Frantziako pilotari obereinak garaitu baitzituzten errebotian

Gazterik Ameriketarat gan ziren. Geroztik oierri bear dire juntatu Solet, frango pilotari ona, eta Jatsa, bereziki erreferari eta gibeletik ongi ari zena; batzuen arabera, pilotari andiena mendizalde untan, bainan nere arabera ez. Erreferatzeko nausi zituen Matiu zen bat, bai eta Organista zena, Diharce azpandarra eta bereziki Clement Larrondo zena.

Cambon, Halty, erreferari aut, jo gaixtoa zuena, eta txixteraka (limpio) bere parerik etzuena. Bazuen anaia bat bleka eta errabotia, pixka bat ari zena.

Espeletan, Organista, Coutoulier Sabin Palacie eta Fagoa bein, eta geroxago errabotian, Begnat Argina.

Trinketian, bereziki sare gainetik, Bizkondia eta Kaiet buxera.

Bizkondia bezalako sareleri bat ez omen da ikusi trinketian. Ezpeletako errabotariak Urrugnan agertu zirenean leen aldikotz txixteraka arizan ziren. Jadanik Espainian gaindi ibiliak ziren, ardura partidak irabaziz. Oroitzen naiz, 1866 an nola Urrugnako besta batzuez Billabondarren kontra jokatu ziren. Ez nagoke gauza au erran gabe. Len aldiari Frantziari ikusten zen txixteraka partida andi bat. Partida ortako, erriko kontseiluak Irungo musika osoa ekararazi zuen; baziren 45 musikari, timbala, tambur andi eta istripu suerte ainitzekin.

Gauza ori, neretzat bertzentzat bezala, duda gabe, ikusgarri arrarua zen: Ordu artian nik ikusi edo entzun nuen musika zen *ttuntun* triste bat, eduritu zautan bertze mundu batian nintzela.

Aprendisteguy.

(Gero segida)